



探 險 的 人

德斯蒙德·威尔科克斯 著

地 質 出 版 社



探 险 的 人

德斯蒙德·威尔科克斯 著

陈德彰 黄钟灵 译

地 质 出 版 社

探 险 的 人

德斯蒙德·威尔科克斯 著

陈德彰 黄钟灵 译

*

地质矿产部书刊编辑室编辑

责任编辑：金涛

地质出版社出版

(北京西四)

地质出版社印刷厂印刷

(北京海淀区学院路29号)

新华书店北京发行所发行·全国新华书店经售

*

开本：787×1092 $1/32$ ·印张：10 $1/16$ ·字数：220,000

1983年6月北京第一版·1983年6月北京第一次印刷

印数：1-29,100册 定价：1.00元

统一书号：10038·新31

《探索者丛书》出版说明

为什么人类要登上空寂无人的月球、潜入万米以下的海底？为什么有人敢于扬帆驾舟、劈风斩浪横渡茫茫大洋，或者只身跨越无边无际的荒漠？在那毒蛇猛兽出没的丛林，在那冰天雪地的南北极，又有多少勇敢的探索者献出了毕生的精力和生命？

古往今来，无数的探索者之所以勇于献身、频创奇迹，是因为他们对于宇宙、对于大自然有着强烈的求知欲望，是因为他们胸中燃烧着追求真理、造福于人类的烈火。为了寻求宇宙中一切事物的真实面目，他们甘愿抛弃繁华舒适的城市生活，来到莽莽的荒野，同野性未泯的黑猩猩生活在一起；他们乐于在天文望远镜旁、电子计算机边度过无穷无尽的不眠之夜。大自然的无穷奥秘，正是被这些勇敢的探索者一点一点地揭开。在艰苦卓绝的斗争中，人类征服了自然，也克服了自身的弱点，社会的物质文明、精神文明也不断被推向新的高峰。

人类的历史，也可以说就是一部探索者的历史。没有探索者，就没有进步，没有发展。当前，在建设四化，向科学进军的号角声中，我们热切希望能有更多的有胆识、有牺牲精神的探索者，为祖国、为人民、为社会主义建树更多的丰功伟绩。

为此，我们出版了《探索者丛书》。

《探索者丛书》以普及提高科学文化知识、培养勇敢探索

和努力攀登科学文化高峰的精神、为繁荣我国社会主义科学文学事业为宗旨。

《探索者丛书》将为读者提供：世界著名探险记和考察实录，以展示人类探索的业绩；世界杰出的科学国、工程技术人员、实业家、艺术家的文学性传记，以发扬他们的勇敢探索精神；生动有趣、科学性强的科普读物，以开拓读者的知识面；题材新颖、文笔优美的科学幻想小说，以丰富读者的想象力和开阅读者的思路。

这一套以探险为主的《探索者丛书》由我国著名的科普作家肖建亨同志担任主编，地质出版社编辑出版。我们热烈欢迎国内外广大科学工作者、科普作家为丛书提供著、译稿件，殷切地期望专家和读者贡献宝贵的意见和建议。

地质出版社第三编辑室

前 言

《探险的人》是英国BBC电视台作家德斯蒙德·威尔·科克斯根据同名电视系列片，参照大量史料改写而成的一部传记式探险故事集。

书中描写了几位世界著名探险家的一些经历和其主要的探险活动。所描述的探险活动的年代，从十五世纪欧洲人为寻找黄金、香料而开始的海洋探险，直到二十世纪初叶人类向最后还未攻克的南极大陆的极点进军为止，前后相隔了整整好几个世纪。所以也可以说，这是处于文艺复兴时代，充满了自信的欧洲，对他们所不了解的世界进行探索、发现，然后又进行征服、考察的一个简略的历史回顾。虽然，从地理发现史的角度来看，可以记述的活动和人物还要比这里所提到的多得多，但通过这几个各有特点的探险人的活动，我们基本上可以看出，早期的一些野心勃勃的冒险家，为了追求个人的荣誉和财富，为了满足一些君主们扩充领土的野心，是怎样进行一些殖民主义的“圣战”的；而后，由于贸易、航海、军事和殖民的需要，这些纯以个人为基础的冒险活动，是怎样逐渐演变成一种有计划、有组织的“科学考察”活动的。同时我们也可以看到，这些半官方、半私人以及一些业余的探险活动是怎样组织和装备起来的。这些探险的人是怎样顽强地筹集资金，说服别人；怎样克服横在他们面前的种种困难，鼓起同伴们的信心，而终于实现他们的理想，达到了他们的目的的。这里所记载的一些探险活动，并不象古代的那些捕鱼者、海盗那样，因为风暴或偶然出现的海流把他们

帶到一个陌生的海域时，所偶然做出的一些地理发现，而是人类想了解 and 探索周围世界的一个有目的、有计划的行为。正象耶鲁大学著名的历史学家洛佩斯在评论谁先发现美洲大陆的争议、肯定哥伦布时说的那样：“在所有被称为新大陆的发现者中，哥伦布是第一个终于认识到自己干的事情有多么大的意义、并从而把地理上的成就大加利用的人。”既富有理想，又充分地认识到自己要达到的目的和所从事的工作的重大意义，按照既定目标，百折不挠，勇往直前，就是这些“探险的人”身上的一个共同的品质和特点。因此，出版这本书，介绍他们的科学探索精神，对于促进我们当前开创四化建设的新局面，是有其积极的现实意义的。

但是应该指出，这本书也存在着显而易见的缺陷。首先，在众多的探险家中，仅仅选择这几个人并不一定是最合理的。这也许仅仅是由于电视广播上的需要。的确，有大量的探险家的活动，并没有这样的戏剧化，也并不是所有的探险活动都能取得成功，相反地，等待他们的是：失败、潦倒、穷困、疾苦和死亡。尽管如此，他们对于世界文化的贡献，也许并不比这几个人要小。其次，我们还必须指出的是：虽然作者对一些明火执仗的殖民主义的暴行和种族主义、大国沙文主义的态度及其恶劣行径，进行了一些批评，但远未提到应有的高度来进行剖析。希望读者在阅读此书时，采取一种冷静的分析态度，取其精华，去其糟粕。

肖建亨

一九八三年一月二十五日于苏州

目 录

前 言

1. 克里斯托弗·哥伦布	1
2. 弗朗西斯科·皮萨罗	31
3. 詹姆士·库克	60
4. 亚历山大·冯·洪保德	87
5. 杰德迪·史密斯	116
6. 罗伯特·伯克和威廉·威尔斯	144
7. 亨利·莫顿·斯坦利	173
8. 查尔斯·M·道蒂	199
9. 玛丽·金斯利	228
10. 罗尔德·阿蒙森	256



克里斯托弗·哥伦布

(1451—1506)

第一个发现美洲的人，很可能是爱尔兰的圣·布兰丹^{注一}，或者是挪威人莱夫·埃里克松^{注二}，也可能是别的某个早期的航海家。但是，无疑是漫游过许多地方的。热那亚航海家克里斯托弗·哥伦布，第一次使人们知道，在地球的另一边还有一片人们前所未有的、尚未探索过、甚至没有梦想过的土地。直到临终前，哥伦布始终相信，他找到了一条由欧洲一直往西，越过大西洋，到达传说中的、富裕的“东方”的航线。但是事实上，他并没有找到这样一条航线。他在西班牙王国的旗号下所建立的殖民地，最后惨遭失败，他也始终没有能得到他所梦寐以求的巨偿、财富和荣誉。哥伦布死的时候，不但穷困潦倒，而且满腹愤慨和怨屈。他把他发现

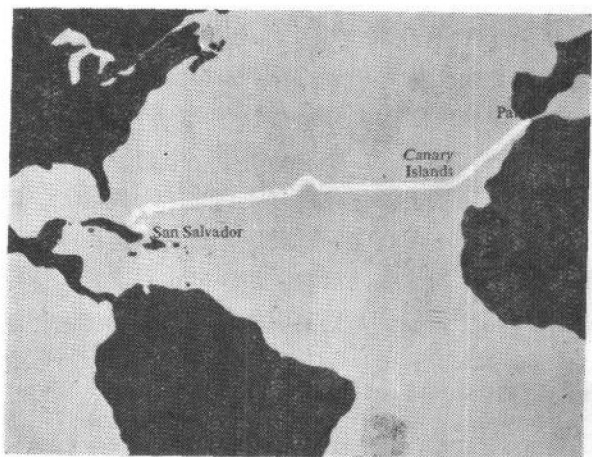
注一，圣·布兰丹 (Saint Braudan) 公元一世纪时爱尔兰的一位寺院主持，传说中他曾经大西洋向西航行，到过一片神奇的土地。——译者

注二，莱夫·埃里克松 (Leif Ericson)，公元1000年挪威国王奥洛夫一世派他去格陵兰传教，由于遇到狂风，他的船被吹到一片人们不知道的土地。还有故事说，他在格陵兰完成传教任务后，于公元1002年率船西行，到了一片他称为“文兰”的大陆。人们一般认为，他到了美洲的某个地方。——译者

的新大陆留给科泰斯、皮萨罗等^(注)后来的征服者们去进行探索。但是哥伦布的成就，他所开创的发现、探索和开发殖民地的时代，使他成为最典范的探索者。

囚犯萎靡不振地坐在舱板上，背靠着粗糙的橡木船骨，一只光脚翘在高过他身子的甲板上。强劲的海风推着船在海水中破浪前进，他听得见船身发出的咯吱声。远远地传来有人发出命令的嗡嗡声。

他感到自己老了，精疲力尽了。他看看自己手上和脚上笨重的手铐、脚镣。他真有点想哭。他的头衔是“海军上



将，所发现一切岛屿和大陆的总督”。

注：科泰斯（Hernan Cortes, 1485—1547）西班牙殖民主义者，曾征服墨西哥。——译者

皮萨罗（Francisco Pizarro 1476—1541），西班牙殖民主义者，曾征服秘鲁。见本书下一章。

可是，他们现在用铁链子锁着他带回西班牙。他将以“不善于和无能力管理陛下的殖民地”的罪名受审。

那个关于“黄金、上帝和中国”的美梦完了。他的敌人击败了他。

他想起了第一次出海回来时的情景，迥然是另一个世界。一四九三年春，四月二十日那天，他骑着马来到了巴塞罗那重镇。国王斐迪南陛下在他右边，他身上穿的是锦缎的袍子和红绸紧身袄，胸前还挂着国王和王后陛下赐给他的勋带。看到他带回来的那几个印第安人、那些古怪的动物和鸟，整个巴塞罗那城都轰动了。没有人说他半个不字，没有人怀疑他往西航行到达了传说中伟大可汗治下的中国。空中飞舞着从窗口和阳台上洒下来的玫瑰花瓣，人们欢呼“克里斯托弗”的声音响彻云霄。

他抬起头来，看见船长阿隆索·巴莱霍正站在船舱的入口处。巴莱霍叫了他一声“上将”，说着要替他解开铁链。哥伦布摇了摇头他那长满了白发、面容憔悴的头，说了声“不”。他要一直戴着它，让国王和王后陛下看看；他要等陛下亲自下命令去掉他身上的锁链。即使那以后，他仍然要把铁链和手铐脚镣作为一种“纪念品”保存着。这些“纪念品”将使他记住，他那样献身于西班牙王国，得到却是这样忘恩负义的待遇。

他这个人从来说一不二。好些年以后他的儿子弗南多回忆说，他看见“那根铁链一直挂在父亲的房间里，而且父亲还要求在他死的时候，把它作为陪葬。”

他看看巴莱霍，心里感到了一线希望。于是他向巴莱霍要了纸和笔，开始给王后陛下写起信来。

“押我回西班牙的这艘船的船长说，可以去掉我身上的铁链。我对他说不必费心，在陛下宽恕我之前，我要一直戴

着它。

“我从二十八岁起就开始为陛下效劳，现在我的头发都花白了，我的筋骨也不行了。我把毕生的心血都献出来了。没有听取我的申诉，也没有经过审判就没收和拍卖了祖上留给我和我兄弟的全部产业，而使我感到羞耻的是，连我穿的那件袍子也一起被卖掉了。以前，我只是为别人悲伤，现在，苍天该怜悯我了。大地呀，你为我哭泣吧！一切怀有正义、良知和慈悲的人们，都为我哭泣吧！”

他知道，如果这封信能到伊莎贝拉王后手中，一定会产生作用的。

他已经不是第一次用这个办法了。他的一生都是在斗争中过来的。要实现他的理想，他就得斗争，甚至不惜骗人。为了达到他的目的，他从来没有不屑于运用戏剧性的手段。

他从很小的时候，就有一股压抑不住的、追求金钱和荣誉的欲望。在实现这个欲望的道路上，没有任何东西能阻止他前进。

他于一四五一年出生在热那亚城一个纺织工人的家庭。他原来的名字并不是我们熟知的克里斯托弗·哥伦布。他早年的经历，谁也不清楚。他另一个儿子斐迪南说，他在帕维亚大学学过天文、几何和宇宙结构学。根据他自己的说法，他在十四岁上就出海去了。二十岁出头的时候，他已航行在地中海上。二十五岁那年，一艘热那亚海船在圣文森特角被法国一葡萄牙舰队击沉，他那时就在那艘船上。他侥幸没有淹死，活了下来。后来，他设法来到了葡萄牙大陆，在里斯本定居下来。

那时候，里斯本附近有一大片热那亚商人和水手们聚居

的地方，里斯本是其中心。那里熙熙攘攘的热闹气氛对哥伦布来说很合适。一四七七年，他参加了一次北上的远航，到过英国的布里斯托尔，可能还到过爱尔兰和冰岛。很可能就是这次航行使得在他脑海中回旋了许久的想法有了雏形。

他感到自己踌躇满志，跃跃欲试，感到有一股追求权力、财富和地位的强大的动力。在皮萨罗以及其他许多文艺复兴时期欧洲人身上都有这种动力。在葡萄牙首都，他和比他小十岁的弟弟巴托洛梅奥一起，开了一家印制地图的铺子

他在二十八岁那年结了婚。这次婚姻使他攀上了高亲，尝到了他所憧憬的那种有地位的生活。当时，他可以说是一个美男子。高高的个子，白皙的脸盘上一双天兰色的眼睛炯炯有神，而且全身充满了朝气和活力，哪个年轻女子见了他都会倾心。从社会地位来说，他的妻子费丽帕·佩霍斯特莱拉·德莫尼斯的身份要高得多。她的父亲曾经是葡萄牙在大西洋的重要领地之一——圣多港的总督。而且，她家和航海家亨利亲王^(注)还有点亲故关系。她没有嫌弃哥伦布的身份嫁给了他。这次婚姻把他带进了一个有教养的、思想活跃的世界，他感到如鱼得水，十分自在。一年以后，费丽帕为他生了一个儿子，取名迭戈。

这一婚姻进一步助长了他的雄心壮志。他不再满足于印制地图的小康生活，而向往能得到巨大的财富。经过两次去西非的航行，他看到海外有不少地方有金矿，只要找对了地方，就有可能找到黄金。他认为，既然非洲有黄金，靠近热带的其它地方也一定会有。几年前，马可·波罗曾写过一本讲东方的书，书里描绘了一幅令人神往的中国的图画，那是一

注：航海家亨利亲王 (Prince Henry, the Navigator 1394—1460) 葡萄牙的王子，以赞助航海和探险著称。——译者。

个富庶的文明大国。马可·波罗还讲到了日本，那是一个丝绸、香料、象牙和珠宝的岛国，到处是金碧辉煌的庙宇。

可是当时里斯本那些最有雄心的商人和水手们谈论的并不是非洲，也不是东方。东方是伟大的可汗的天下，到那儿去，航程遥远而艰难。非洲，就已知的部分，基本已属于葡萄牙控制之下。富于幻想的人们在探讨，浩瀚的大西洋西边会不会有什么未经发现的大陆。尽管当时多数人认为大地是扁的，但是很多航海家却认为地球是圆的。一些有权威的地理学家也认为，从西班牙由大西洋往西，经过一段航程便可以到达印度。而这中间或许会有一些人们尚不知道的、极其富饶的土地，那里说不定会有人们想象不到的财宝。有人说，即使不存在这样的土地，能往西开辟出一条海路，直通日本、中国以及印度盛产香料的岛屿，也是一个很有价值的创举。

这个想法对哥伦布显得特别诱人。除了可能找到黄金以外，他也要寻求荣誉。他想，如果他能向西航行发现新的土地，如果他能到达伟大可汗治下的王国，他就可以使几百万异教徒脱离苦海而信仰真正的宗教。在皮萨罗把自己看作是征服者的地方，哥伦布却把自己看成是上帝的布道人，他写道：“在主的新天地里，主吩咐我去传道，并为我指明了该去的地方。”而在以后的历史上皮萨罗和那个国家（注）签署了贸易协定。

哥伦布开始着手为这一计划进行准备。他大量阅读有关的书籍和各种资料，专门花功夫去研究了地理学。他必须找到一个倡议资助人。当然，只有事实和令人信服的推理才能说服倡议资助人向他提供所需要的船只和其他物品。

注：此处指秘鲁。——译者

一千六百年前，希腊学者埃拉托色尼相当精确地算出了地球的大小。从那以后，一些宇宙志研究家们却逐渐把这个数字缩小了。中世纪的地图印制者们走得更远，他们把亚洲的东部往西挪了好多。根据哥伦布同时期的地图的画法，富饶的印度与其说是在东方，还不如说是在西方。对于这一点，哥伦布越来越深信不疑。根据他自己的计算，这条航线的距离比人们梦想的要短得多。他在一次去西非的航行中计算过，靠赤道处一度经度约为四十五又三分之二英里。根据这个距离推算，他得出这样的结论：日本就在亚速尔群岛过去不远的地方。这一发现使哥伦布大为振奋。他算了一下，日本大约在加那利群岛以西二千四百海里处，而中国呢，至多不超过三千五百五十海里。实际上，真正的距离分别为一万零六百海涅和一万一千七百六十六海里。

不久，他的妻子费丽帕去世，留下一个年幼的儿子要他抚养。可是这一切没有改变他的计划。他的心一直被“黄金、上帝和中国”的梦想占据着。他所做的一切都是为了实现这个梦想。二十五年前，佛罗伦萨有一个叫巴·奥·鲁·托斯康内里的学者给葡萄牙国王阿尔丰索五世提出过一个类似的计划。哥伦布仔细研究了托斯康内里的书信，看到了他画的一张地图。这张地图和他对世界的看法如出一辙。对托斯康内里的研究更坚定了哥伦布的信念。于是哥伦布向阿尔丰索五世的继承人、葡王约翰二世提出了建议。可是他的建议被一个由专家组成的委员会退了回来。他们认为，哥伦布推算的向西航行到印度的距离是荒唐不可信的。约翰王更倾向于绕过开普敦那条航线，那儿更有把握。

但是哥伦布生性坚韧，挫折使他变得更坚定不移。他要向西去印度的意志更坚定了。他认为中国就在大西洋彼岸的

信念是不可动摇的。约翰王的委员会怀疑他的计算，只能证明他们的愚蠢。哥伦布从葡萄牙转向了西班牙。

但事情并不顺利。从一四八五年到一四八九年，哥伦布花了四年时间结识显要人物，打听宫廷的想法，寻找支持者。他又一次结了婚，又生了一个儿子，取名斐迪南。他让他弟弟巴托洛梅奥去法国和英国的宫廷探听风声，可是也没有什么结果。

渐渐地，哥伦布成了宫廷里的笑料。他自己写道，“我从二十八岁就立志要完成向西到达印度的壮举。”现在他三十八岁了。十年中他几乎向欧洲所有有影响的首都提出了他的计划，可是毫无所获。

一四八九年，西班牙君主斐迪南和王后伊莎贝拉决定召见他。他又重新燃起了希望的烈焰。可是这一次他得到的仍然是失望。陛下不能、也无力支持他的计划。因为国王正致力于平息格拉纳达的摩尔人。现在国王匀不出钱来支持这个要耗费巨资的计划。

这对哥伦布来说又是一次挫折，但是他并没有就此罢休。哥伦布一心一意要实现自己的计划，几乎到了固执的地步。别人越嘲笑他，他越想去。

事实上，伊莎贝拉很欣赏他这个计划，她特别喜欢哥伦布强调指出的宗教方面的内容。想到通过她的名义，能使几百万人摆脱黑暗而皈依基督教，她心里感到非常自豪和满足。她一直没忘这一点。一四九二年，格拉纳达的最后一个据点伊斯兰被攻克后，哥伦布再次被召进宫。国王斐迪南和王后伊莎贝拉决定同意派遣一支由三艘船组成的小船队进行探险，向西开辟一条通往印度的航线。

可是陛下不同意哥伦布自己提出的条件。他提出，不论

他以陛下的名义发现多少陆地，都要封他为世袭的总督，他还要求取得一切所得收益的十分之一，并作为以后探险的主要投资人。这样的要求当然太过分了。而哥伦布却毫不让步。他已经等待了十三年，怎么能轻易让步呢？陛下只好勉强地收回他们的决定。

尽管哥伦布坚持认为他是对的，可是这也不能减轻他失望的痛苦。看起来，他的计划可能永远成为不能实现的梦想了。突然，王后派来的一名心腹告诉他说，伊莎贝拉王后回心转意了。她和国王陛下决定接受他提出的条件。哥伦布几乎不相信这是真的。多少年来，他一直生活在失望和嘲笑之中。于是他只能得出这样的结论：是上帝本人出面进行了干预。他写道：

“当人们都处于怀疑中时，是主启发了王后陛下，赋予她智慧和勇气。我将要以王后陛下的名义去占领新的世界。所有的人都津津乐道于这样那样的困难或巨额费用，以掩盖他们的无知和蒙昧。只有英明的女王陛下力排众议，尽全力支持这个计划。”

四月十七日，哥伦布和王室达成最后协议并签了字。他提出的条件被接受。西班牙王室为他开具了一张致中国可汗的国书。五月中旬，哥伦布来到了加的斯附近的帕洛斯港，等待船只和给养。这个镇必须提供两艘船只，作为偿付他们欠国王的债。国王和王后还给当地的权贵下了一道圣谕：

“圣谕：鉴于尔等昔日曾犯有不尊宫庭等罪，早在惩办之例。现责令尔等速筹款营造海船两艘并准备船上所需一应物件。限接此谕之十日内办妥，不得有误，此谕。”

要提供两艘能出海的船只，十天的期限当然是远远不够的，实际上整整用了十个星期。但是这十个星期并没有白白